

UFLA

The Utah Foreign Language Association Newsletter

Volume 102, Issue 1

January, 2017



Isabel Asensio
UFLA President

Dear colleagues,

Happy New Year! I hope you all had a relaxing and healthy holiday season. A new year is upon us, and I'm very excited to look forward to the upcoming events! Our 102nd Annual UFLA conference is fast approaching. It will be held at Utah Valley University on February 9th, featuring keynote speaker Dr. Flavia Fleischer, Deaf Studies Department Chair at California State University, Northridge. You don't want to miss it! I would like to thank in advance all of you who will be presenting and sharing your expertise and inspiration with us. If you haven't done so yet, I encourage you to pre-register online (we now accept credit cards!). Preregistration will be available until January 30th.

Another upcoming event is the Southwest Conference on Language Teaching in Oklahoma City, March 2-4, 2017. The state of Utah usually has a very respectable showing at SWCOLT and we hope that this year will be no different. Last February, and based on the conference session evaluations, the UFLA Board awarded "Best of UFLA" to Ryan Rocque, from Lakeridge Junior High, and invited him to

repeat his presentation on "Proficiency with Canvas" at the SWCOLT conference in Oklahoma City. Ryan's presentation will serve as an example of the great work that we are doing in the state of Utah.

In closing, I must say that it has been a great pleasure to work with the Executive Board over the last couple of years and get to know so many of the great world-class, world language educators we have in our Utah schools. THANK YOU all for your vote of confidence and the opportunity you have given me to serve as president and to stay involved in UFLA. Our president-elect, Dr. Jeff Packer, from Utah Valley University, will take over in February. I am looking forward to his leadership.

Here's to another year filled with new challenges that make you stronger; new opportunities for bringing about positive changes; new initiatives to make things better.

Isabel Asensio
UFLA President

In this Issue:

AATG Stem/Mint Activity.....	6
Advertising with UFLA	8
BYU French Teaching Institute.....	7
BYU Summer Spanish Teachers Wkshp	5
BYU Language Fair	5
Language Teaching News	5-7
Project Based Language Learning	7
Spanish Spelling Bee	5
Spanish Teachers Workshops	5
UFLA Board Directory.....	8
UFLA Conference Information.....	2-4
UFLA President's Message	1

UFLA Conference - February 9th, 2017 - Utah Valley University

UFLA Announces 2017 Conference Keynote Speaker: Dr. Flavia Fleischer



Flavia Fleischer is the Deaf Studies Department Chair at California State University, Northridge. Her Ph.D. in Linguistics is from Gallaudet University and her dis-

sertation centered on analysis of American society's constructed image of deaf people. Flavia also holds two MA degrees – one in Interdisciplinary Studies in Deaf Education, Deaf Studies and Linguistics from California State University, Northridge, and one in American Sign Language Linguistics from Gallaudet University. On a personal note, Flavia is married to Will Garrow and they have a 22-year-old daughter, Ryssa, and a 11-year-old Bernese Mountain Dog, Rossi.

We look forward to hearing from her in February!

Registration for UFLA 2017 Now online!

Preregistration closes on Jan 30

In response to popular demand, you can now register for the UFLA conference online and pay your registration and membership fees with your credit card. If you haven't yet registered, you can find the information on the UFLA website at <http://organizations.weber.edu/ufla/ConferenceInfo/2017/2017Registration-Payment.html>

If you are registering an entire school or department, you will just need to send a request to Tom Mathews at tmathews@weber.edu along with the information requested on the spreadsheet here: <http://organizations.weber.edu/ufla/ConferenceInfo/2017/UFLARegistrationSpreadsheet.xlsx> and he will send you an invoice and a link to pay online.

Online preregistration is only available through January 30th and prices go up if you wait to register onsite.

We hope you will join us for the conference and even if you choose not to pay for the catered lunch, there will be tables in the back where you can bring a lunch and still participate in the keynote event.

2017 UFLA Conference Preliminary Schedule

7:30 a.m.	Registration Desk Open
8:00 - 8:30 a.m.	Business Meeting (Ballrooms)
8:30 - 9:00 a.m.	Exhibitor Break
9:00 - 9:50 a.m.	Session I
10:00 - 10:50 a.m.	Session II
10:50 - 11:30 a.m.	Exhibitor Break
11:30 a.m. - 12:50 p.m.	Awards Luncheon & Keynote Address (Ballrooms)
1:00 - 1:50 p.m.	Session III
2:00 - 2:50 p.m.	Session IV
3:00 - 4:00 p.m.	Language Specific (AAT) Meetings

2017 UFLA Conference Preliminary Sessions

The following sessions have been accepted to present at the conference next month. We hope you will find several that you will be interested in attending. This year, we've got it all from dinosaurs to Alphorns.

Flipping the World Language Class
Jody Lynn Tolley

The first five minutes: A fresh look at the warm-up
Tom Mathews

*Methodologies and Resources for Achieving Proficiency
in Foreign Language Classes*
Carl Gutke

*When Greek Wisdom and an Asian Language Meet in
the American Soil,
Implementing Socratic Seminar in Chinese Classrooms*
T. Dori Huang

Are you fluent in another language?
Lucia Taylor

*Why All Traditional World Language Teachers Should
Implement Utah's Core Dual Language Immersion In-
structional Strategies to Improve Their Teaching Practice*
Ryan Wells

*What Can They DO? The Effects of Pre-Speaking and
Transition-Developing Activities on Oral Complexity*
Scott Dohrman

Challenges in Chinese character Teaching and Learning
Gloria Yang

*Applied Peer Assisted Learning Strategies (PALS) to
Develop an Effective Chinese Reading Program*
Shin Chi Fame Kao

*Bridging the Path from Dual Immersion
to Higher Education*
Chantal Esquivias

*Matching Teacher and Student Perceptions for Language
Student Retention*
Teresa Bell

Web applications for the world language teacher
Cynthia White

*El humor en la clase de español:
algunos recursos y propuestas*
Nieves Knapp

*You've Always wanted an Alphorn;
Now you can make one (easy and inexpensive)!*
Stephen Van Orden

Easy Tips for Improving the Validity of Your Tests
Blair Bateman

*Students' Experience in Individual Online Exchanges
with Native Speakers Online*
Dan Bates

*Development of digital materials for
teaching Japanese pitch accent*
Jeff Peterson

*A Discussion on the Curriculum Design for Chinese
Dual Immersion Language Fair at UVU*
Alex Yuan

*Navigating Intervention for
Struggling Readers in Dual Immersion*
Emily Overvliet

*Using Daily Doses of Realia to Differentiate, All while
Maintaining Both Teacher Sanity and Student Interest*
Kristana Miskin

*A close analysis of communicative practices
in college-level language courses.*
João Augusto Costa de Araújo

Using Media in the German Classroom
Kacy Peckenpaugh

*Incorporating Computer Assisted Language Learning
into the Language Classroom*
Alex Gatica

Comprehensible, Communicative, & Connected: Conquering the Challenge of Staying in the Target Language

Cherice Montgomery

Implementing Effective DLI Practices to Convert a Regular Science Lesson into a Language-Rich Science Lesson.

Lidia Ordáz

Can you Can Can? I Can! Daily Assessment Strategies

Suzie Davis

*Using a Story-Driven Game
in the Chinese Dual Language Immersion Classroom*

Frederick Poole

Creative ideas for ASL Expressive/ Receptive Assessments

Mary McLerran

*“Más dinero del que” or “Más dinero de lo que”?
Guiding Students through the Morass of Spanish Two-
Clause Noun-Centered Comparative Constructions*

Jeffrey S. Turley

Using Authentic Spanish Resources with ALL Students

Anne Susen

*Graphic Organizers: Supporting Oral and Written
Production through Strategic Concept Development*

Leo Valladares

*Las canciones como herramienta
en la enseñanza de española inmigrantes*

Angela Fernandez

*Scaffolding for Success: Strategies for Supporting
Students in Communicating Across the Three Modes*

Cherice Montgomery

*Can-Do Statements: Moving Away From
Paper-and-Pencil Assessments*

Dr. Aubrey Jones

*German Plurals: How they work and how to help
students best learn them*

Laura Catharine Smith

Technology- A Shift in Perspective

Amber Sidwell

“Lloviendo a gatos”: Techniques for Teaching Translation

Isabel Asensio

*Say what? Corrective Feedback
in the Language Classroom*

Rachel McKeen

*Teaching in the Target Language: One Teacher’s
Successes, Challenges, and Strategies*

Tempe Willey

*Articulation in language learning:
connecting language and culture proficiency*

Anne V. Lair

*Meet Passport, the World Language Classroom
of Tomorrow - Today!*

Jon Bach

*Teaching Culture in HS and JHS: What Utah Teachers
Really Do and How to Improve*

Robert Erickson

*Dinosaurs, Super Heroes, Reading Comprehension, and
Culture in 140 Characters or Less.*

Douglas Jensen

*Cultural Awareness:
A Springboard for Motivation and Language Proficiency*

Jorge Vasquez

*Homework Help: Creating Awesome Assignments that
Aid in Increasing Proficiency*

Jeffrey Beck

*How to Convert a Regular Math Lesson
into a Language-Rich Math Lesson*

Maria Natziely Torres

What is going on in their Amazing little Brains?

Keith Homer

*10 Games & Activities that will burn your language
classroom and keep your students engaged and curious
to use the language in real life.*

Hamza

Phraseology in Foreign Language learning and teaching

Victoria Llongo

Language News



The Annual Sigma Delta Pi Spanish Spelling Bee and Language Talent Competition will be held on Monday, April 10th, 2017 in the Shepherd Union Building on Weber State University campus from 8:30 to 1pm. This competition is for students in grades 4th through 8th. To register, please go to: <https://goo.gl/forms/eHitMr-bLiLHXBedm1> or contact Isabel Asensio (isabelasensio@weber.edu) for more information.

2017 BYU SUMMER WORKSHOP FOR TEACHERS OF SPANISH

Designed for Spanish teachers in K-12 schools who want to focus on the teaching Spanish from a proficiency perspective and learn more on how to apply current trends in language teaching to their classes.

June 21 – 22, 2017

BYU Campus in Provo

Topic: Interculturality and Proficiency

Tuition, lunches and materials will be provided. USOE credit upon successful completion.
Cost: \$20 (non-refundable)

For registration and info, please check our website <http://spanport.byu.edu/blog/program/byu-summer-workshop-for-spanish-teachers/>

If you have questions, please contact: Dr. Nieves Pérez Knapp at (801) 422-3196 - Email: knapp@byu.edu



The Annual BYU German Fair will be held Thursday, April 20th this year in the Conference Center on BYU campus from 8:30 AM-12:30 PM. Please visit the website (<http://germanfair.byu.edu/>) or contact Teresa Bell (tbell@byu.edu) for more information.

2017 BYU Institute for Spanish Teachers



Do you want to take a selfie on the most photographed street in Spain, get 9 graduate credits in one summer and prepare your lessons while looking over the Mediterranean?

Then, attend the Summer Institute for Spanish Teachers in the summer of 2017 (26 June –24 July, 2017)
Deadline application, January 31, 2017
Great scholarships. It will change the way you teach (for the better)

For more information visit <http://spanport.byu.edu/special-programs/byu-summer-institute-for-spanish-teachers> or contact Dr. Nieves Knapp at knapp@byu.edu

AATG STEM / MINT Activity

Hi German Teachers! Remember our STEM/MINT activity on Saturday, February 4th. We will hold our activity at two locations: BYU and Utah State. From 9:00-12:00 students will engage in STEM/MINT activities where they use German to complete a project. Contact Stephen Van Orden with any questions (stephenv@provo.edu).



Intermountain AP Summer Institute

The Intermountain AP Summer Institute is July 11-14, 2017 at Davis High School. Information for the Institute is now available at: <http://dsd-pd.org/all-conferences/ap-summer-institute/>.

The World Language offerings are expanding because of the explosion in AP offerings due to immersion. This year we will have a French session, a Chinese session, and two Spanish sessions—one for new AP teachers and one for experienced AP teachers. It's important that all AP teachers participate in these institutes on a regular basis, and this local option is the cheapest (and best)! Schools receive money for each AP test their students pass, so there is typically a school fund to pay for registration.

Here is the lineup:

French – Francine Shirvani
Chinese – Xiaolin Chang
Spanish (New) – Louis Baskinger
Spanish (Experienced) – Maria Vasquez

UFLA Vitality Awards

Each year, UFLA offers up to three Vitality Awards for the purpose of research, study, workshops, or projects for improving the quality of teaching. Award amounts will typically range from \$500 to \$1000. In order to be eligible, teachers must be current members of UFLA; be contracted to teach in a public or private school, elementary through university level, during the present year; intend to teach this language for the at least three more years; and be willing to report and share their experiences with the UFLA membership.

In the past, successful proposals have received funding for language maintenance programs. Curriculum enhancement or course development, collaborative teaching projects, development of on-line courses and activities, travel to conferences or workshops, travel to collect language resource materials or to do research in teaching methods or language acquisition, expenses to give a presentation or read a paper at a regional or national conference.

UFLA will not fund tuition, travel or costs associated with graduate-level work or study abroad programs offered by Utah institutions.

Please consider applying for a Vitality Award. Often awards go un-granted because no proposals were sent in.

Vitality Award must be postmarked no later than March 31. Announcement of the winners will be made in mid April.

The proposal form can be found at: <http://organizations.weber.edu/ufla/Awards/Form-Vitality.pdf>

Please send proposals and any questions about the process to:

Stephen Van Orden
stephenv@provo.edu

Timpview High School
3570 North Timpview Drive
Provo, Utah 84604

Project-Based Language Learning

If you are interested in moving toward a more experiential, proficiency-based approach to language learning, consider participating in these two events offered by the National Foreign Language Resource Center:

2017 Fundamentals of Project-Based Language Learning (PBL) Online Institute

2017: Jan 25 | Feb 1 | Feb 8 | Feb 15 | Feb 22

Embark on a journey of discovery in which you will learn more about the elements of high quality, rigorous Project-Based Language Learning (PBL). During this year's online institute, you'll explore PBL's connections with experiential learning, career pathways, 21st Century Skills, performance-based assessment, and your own instructional context. You will also connect with colleagues who have a common interest in quality PBL implementation as experts in the field guide you through the creation of a project blueprint.

Complete Option 1 as part of a facilitated cohort or Option 2 via self-paced study. Registration for this online institute is \$25. Successfully complete all assigned tasks to earn an NFLRC digital badge, which qualifies you to apply for the NFLRC PBL Intensive Summer Institute offered each year in Honolulu. For more information, please visit: <http://nflrc.hawaii.edu/events/view/96/>

2017 Project-Based Language Learning (PBL) Intensive Summer Institute: Pathways to PBL August 2-9, 2017

At various points in our lives, we each find ourselves immersed in experiences that move us in deeply powerful ways, inspiring intellectual change, personal transformation, and social action. Join us in exploring the use of project-based language learning (PBL) as a framework for crafting compelling environments and experiences for language learners. During the NFLRC 2017 Intensive Summer Institute held at the National Foreign Language Resource Center in Hawai'i, inservice K-16 world language educators will learn how to orchestrate rich, experiential language learning opportunities that draw on a diverse array of disciplines and career pathways. After participating in an abbreviated, face-to-face, project-based language learning experience, each participant will design a well-scaffolded project for use in their own language classes. Join a team of experts with background in PBL, language pedagogy, career and tech-

French Teachers Institute Summer 2018

French Teachers are invited to plan now for the next BYU French Teachers Institute. It will be held June 25 through about August 10, 2018. This program will include three weeks of study on BYU campus and approximately four weeks of study and travel in France.

The main purpose of the institute is to help French Teachers in the public schools improve and renew qualifications in French culture, teaching, and language. During the in-France portion we will live in Paris and spend five days visiting other French cities.

All participants will take two graduate courses: Teaching and Learning about Culture (SLaT 613) and Teaching Speaking and Listening (SLaT 611) for 6 graduate-credit hours. They will also have the option of taking a two-credit hour course in Advanced Oral and Written Communication (French 690R).

The culture and pedagogy classes will have a common theme designed to take advantage of the extended stay in France and to help participants prepare lessons and gather materials for their classrooms.

The cost is extremely reasonable (estimated between \$3,500 and \$4,000) and includes BYU LDS tuition, lodging and travel in France, a food allowance, and books. Start saving now!

For more information, contact Dr. Robert Erickson, the Institute Director, at rob_erickson@byu.edu or 801-422-5193. We will accept only 4 teachers into the program, so contact Dr. Erickson early to let him know you're interested.

nical education, and assessment in redefining what it means to teach, transforming what it is possible for students to learn, and discovering how to craft more compelling lives for ourselves in the process!

Note: This is not a beginner's workshop. Applicants must first earn a digital badge from the 2017 Fundamentals of PBL Online Institute as a prerequisite. Seats are limited and applications are competitive. Community college instructors interested in creating interdisciplinary connections will receive special consideration.

Seats are limited and applications will be competitive.

For more information, please visit: <http://nflrc.hawaii.edu/events/view/97/>

EXECUTIVE BOARD

President	Isabel Asensio	isabelasensio@weber.edu
Past President	Arron Wheeler	awheeler@weberdistrict.net
President Elect	Jeff Packer	packerje@uvu.edu
Secretary / Newsletter Editor	Mike Wood	mwood@alpinedistrict.org
Executive Secretary / Treasurer	Tom Mathews	tmathews@weber.edu
USOE Liaison	Gregg Roberts	gregg.roberts@schools.utah.gov

LANGUAGE ASSOCIATION REPRESENTATIVES

Arabic: Utah Arabic Teachers Assn	Shareen Salah	shereen.salah@gmail.com
ASL: Utah ASL Teachers Assn	Amy Johnson	amy.johnson@jordandistrict.org
Chinese: Utah Assn of Chinese Teachers	Stacy Lyon	stacy.lyon@outlook.com
DLI: Dual Language Immersion Group	Lidia Ordaz	lidia_ordaz.email@yahoo.com
French: American Assn of Teachers of French	Danielle Asay	dtasay@gmail.com
German: American Assn of Teachers of German	Stephen Van Orden	stephenv@provo.edu
Japanese: Utah Assn of Teachers of Japanese		
Spanish & Portuguese: American Assn of Teachers of Spanish & Portuguese	Ana Raquel Galán	agalan@northdavisprep.org

UNIVERSITY REPRESENTATIVES

BYU	Blair Bateman	blair_bateman@byu.edu
Dixie State University	Lucia Taylor	lucia.taylor@dixie.edu
University of Utah	Tim Cannon	tim.cannon@utah.edu
Utah Valley University	Jeff Packer	packerje@uvu.edu
Weber State University	Electra Fielding	electrafielding@weber.edu

DELEGATES

ACTFL	Arron Wheeler Electra Fielding	awheeler@weberdistrict.net electrafielding@weber.edu
SWCOLT	Jill Landes-Lee	jill.landes-lee@utah.edu

Advertising Information

The UFLA Newsletter is published three times each year in September, January and May. All issues are distributed via e-mail to UFLA members as well as posted on the UFLA website.

Advertising rates are available at: <http://organizations.weber.edu/ufla/News/AdvertisingRates.html>

Contact Mike Wood at mwood@alpinedistrict.org with any questions or to place an ad.

UFLA Mission

The UFLA exists to stimulate the interest of all people everywhere in the learning and preserving of skills in foreign languages, and all languages other than English and to foster discussion and interchange of ideas relative to the duties, responsibilities, and problems of teachers and students engaged in the study of foreign languages in order to aid and promote the advancement and mutual understanding of teachers and students.